***Proposta di testo per il contratto d’appalto:***

*«In caso di controversie relative al presente contratto, prima di rivolgersi al tribunale arbitrale o a quello ordinario le parti si impegnano a cercare un’intesa ai sensi della raccomandazione VSS 641 510, capitolo C (processo decisionale sul cantiere) e capitolo D (procedura di conciliazione).»*

## Accordo di conciliazione relativo al contratto d’appalto del xx.xx.xxxx

|  |  |
| --- | --- |
|  | Allegato X |

tra

### la Confederazione svizzera,

rappresentata dall’Ufficio federale delle strade USTRA, divisione Infrastruttura stradale Est/Ovest, Filiale X, indirizzo

**– committente –**

e

### L’impresa

Indirizzo

**– appaltatore –**

nonché i

### Conciliatori

NN (presidente)

NN (vice)

NN

concernente

**Titolo del progetto**

XXX

1. **Ingresso**

Ove non sia diversamente stabilito dal presente accordo, si applica quanto prevede il documento Raccomandazione, norma VSS 641 510 (ultimo aggiornamento 1998), edito dall’Associazione svizzera dei professionisti della strada e dei trasporti.

1. **Deroghe alla Raccomandazione VSS**

In deroga alla suddetta Raccomandazione si stabilisce quanto segue, specificamente ai punti elencati:

* B.5.:  
  Se al termine delle fasi 1 (processo decisionale sul cantiere) e 2 (procedura di conciliazione) le parti non raggiungono un’intesa, possono scegliere di procedere in via giudiziale demandando la risoluzione della controversia ai tribunali ordinari. Le parti non sono autorizzate a utilizzare i risultati della presente procedura.
* D.9. a-d:  
  Per la costituzione dell’organo di conciliazione le parti propongono soggetti idonei, indipendenti dalle parti stesse e senza alcun legame presente o passato con il progetto.  
    
  Il presidente proposto/nominato deve necessariamente essere un giurista.   
    
  I conciliatori proposti devono essere approvati da entrambe le parti; in mancanza di intesa, su richiesta di una di esse la nomina spetta al Tribunale di sede del committente.

Per analogia con la legge sul Tribunale federale (LTF, RS 173.110), che disciplina la ricusazione, ciascuna delle parti può, per i motivi indicati al punto D.9.c, ricusare un conciliatore successivamente alla sua nomina. In questo caso entrambe le parti sono tenute a proporre un sostituto.

* D.10.:  
  L’organo di conciliazione è periodicamente informato sull’avanzamento dei lavori mediante un rapporto scritto aggiornato, non effettua però alcuna visita in cantiere.

oppure

L’organo di conciliazione visita il cantiere almeno una o due volte all’anno. ***(sconsigliato)***

* D.13:  
  È espressamente escluso il ricorso all’organo di conciliazione nel ruolo di tribunale arbitrale.

1. **Firme**

**COMMITTENTE:**

Luogo e data:

**Ufficio federale delle strade USTRA**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

Funzione: Funzione:

(in stampatello) (in stampatello)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome:

Funzione:

(in stampatello)

**APPALTATORE:**

Luogo e data:

**L’impresa**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

Funzione: Funzione:

(in stampatello) (in stampatello)

Luogo e data:

**L’impresa**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

Funzione: Funzione:

(in stampatello) (in stampatello)

Luogo e data:

**L’impresa**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

Funzione: Funzione:

(in stampatello) (in stampatello)

Luogo e data:

**L’impresa**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

Funzione: Funzione:

(in stampatello) (in stampatello)

Luogo e data:

**CONCILIATORI:**

Luogo e data: Luogo e data:

**Presidente Conciliatore**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome: Nome e cognome:

(in stampatello) (in stampatello)

Luogo e data:

**Conciliatore**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nome e cognome:

(in stampatello)